

## PROGRAMA GRIEGO MODERNO B1 CURSO 2022-23

### DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

CENTRO: Instituto de Idiomas de la Universidad de Sevilla
NOMBRE: Griego Moderno B1
COORDINADORA DESIGNADA POR EL ÁREA: Raquel Pérez Mena

### DATOS BÁSICOS DEL ÁREA

Horarios de clases y aulas: <a href="https://institutodeidiomas.us.es/griego/docencia/horarios-de-clase">https://institutodeidiomas.us.es/griego/docencia/horarios-de-clase</a>
Horario y lugar de tutorías: <a href="https://institutodeidiomas.us.es/griego/docencia/profesorado-y-tutorias">https://institutodeidiomas.us.es/griego/docencia/profesorado-y-tutorias</a>
Teléfono de consulta (solo en horario de tutorías): 954 55 78 55 Dirección de correo electrónico: <a href="mailto:raquel@us.es">raquel@us.es</a>
DIRECCIÓN WEB: <a href="http://institutodeidiomas.us.es/">institutodeidiomas.us.es/</a> ENSEÑANZA VIRTUAL: <a href="https://ev.us.es">https://ev.us.es</a>

### ÍNDICE GENERAL DEL PROGRAMA

1. [MODALIDADES](#)
2. [OBJETIVOS](#)
  2. 1 OBJETIVOS GENERALES
  2. 2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS
3. [COMPETENCIAS](#)
  - 3.1 COGNITIVAS O CONCEPTUALES
  - 3.2 INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES
  - 3.3 ACTITUDINALES Y SOCIALES
4. [LIBROS DE TEXTO](#)
5. [BLOQUES TEMÁTICOS](#)
6. [METODOLOGÍA](#)
7. [EVALUACIÓN](#)
8. [RECOMENDACIONES](#)
9. [BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA](#)

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### 1. MODALIDADES

**ANUAL:** Curso de septiembre a mayo con tres horas semanales de clase repartidas en dos clases de hora y media cada una en días alternos.

**ANUAL LIBRE:** Este tipo de matrícula sólo da derecho a los exámenes. No da derecho a la asistencia a clases.

Dichas modalidades se impartirán de manera presencial, si bien en función de la situación sanitaria se aplicarán las recomendaciones, medidas y protocolos de actuación que pudieran adoptarse, en caso necesario, por las autoridades estatales, autonómicas o académicas competentes en materia sanitaria. La evaluación para todas las modalidades será presencial.

### 2. OBJETIVOS

#### 2.1 GENERALES

Dotar al estudiante de un conjunto de fórmulas comunicativas y contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, y aspectos socioculturales con los que se contribuirá al desarrollo progresivo de su competencia comunicativa en griego y a la mejora de su expresión oral y escrita.

Asimismo, se pretende reforzar la confianza del estudiante en los conocimientos ya adquiridos en su capacidad de autoaprendizaje y en el desarrollo de estrategias de trabajo personal y en colaboración con los demás.

#### 2.2 ESPECÍFICOS

**Comprensión lectora:** El alumno podrá comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo, y los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Asimismo, podrá comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.

**Comprensión auditiva:** El alumno podrá comprender las ideas principales de un discurso cuando este sea claro y normal y se traten asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Del mismo modo, podrá comprender la idea principal de muchos programas de radio o televisión que traten temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación sea relativamente lenta y clara.

**Expresión e interacción escrita:** El alumno será capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que le sean conocidos o de interés personal. Igualmente, podrá escribir cartas personales que describan experiencias e impresiones.

**Expresión e interacción oral:** El alumno podrá desenvolverse en casi todas las situaciones que se le presenten cuando viaje donde se habla esa lengua. Podrá también participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales). Será capaz de enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir tanto experiencias y hechos como sus sueños, esperanzas y ambiciones. Tendrá los recursos necesarios para explicar y justificar brevemente sus opiniones y proyectos y podrá narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y describir sus reacciones.

### 3. COMPETENCIAS

#### 3.1 COGNITIVAS O CONCEPTUALES

- Comprender textos orales y escritos en griego dentro de un contexto o registro concreto.
- Conocer y comprender las reglas básicas de funcionamiento del griego y saber utilizarlas para comunicarse de manera adecuada a su nivel de competencia lingüística.
- Organizar y planificar un texto oral y escrito.

- Conocer y comprender culturas y costumbres de otros países.
- Saber adecuarse a cada situación concreta escogiendo de manera oportuna entre los varios medios, formas y registros de comunicación.

### 3.2 INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES

- Producir textos orales y escritos en griego adecuándolos a un contexto o registro concreto.
- Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida.
- Interactuar y mediar en diferentes contextos y situaciones.
- Colaborar con eficacia en parejas y en grupos de trabajo.
- Participar activamente en discusiones de grupo.
- Organizar y supervisar el propio aprendizaje, tomar decisiones y autoevaluarse.
- Aplicar estrategias apropiadas para compensar, en una situación de comunicación oral o escrita, deficiencias en el dominio del código lingüístico u otras lagunas de comunicación.

### 3.3 ACTITUDINALES Y SOCIALES

- Responsabilizarse del propio proceso de aprendizaje e incrementar su autonomía.
- Adaptarse a nuevas situaciones.
- Potenciar su relación con otras culturas y su competencia intercultural.
- Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- Concienciarse de la necesidad de saber comunicarse en distintas lenguas en la formación y futura actividad de cualquier profesional.

## 4. LIBROS DE TEXTO

- Παθιάκη, Ει., Σιμόπουλος, Γ., Τουρλής, Γ., *Ελληνικά Β'*, ed. Pataki, Atenas 2012. ISBN 978-960-16-2816-5 (a partir de la lección 9)

Atención: diversos aspectos del temario podrán verse completados con otros materiales suministrados por la profesora.

## 5. BLOQUES TEMÁTICOS

<p><b>Bloque 1: Αλλάζουμε συνήθειες.</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la formación y uso del futuro continuo.</li> <li>- formas básicas del estilo indirecto</li> </ul> <p>vocabulario y expresiones relacionados con el medio ambiente y su protección.</p>	<p><b>Bloque 2: Πάμε διακοπές;</b></p> <p>En este bloque repasaremos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la formación y uso del subjuntivo puntual de la voz activa.</li> <li>- las oraciones condicionales de tipo 1.</li> </ul> <p>Aprenderemos vocabulario y expresiones relacionados con viajes, turismo, hostelería, etc.</p>
<p><b>. Bloque 3: Ένα ατύχημα στους δρόμους.</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a construir oraciones con verbos de temor.</li> <li>- la formación y el uso del subjuntivo continuo (να μιλάω, να πληρώνω).</li> </ul> <p>vocabulario y expresiones relacionados con la circulación (accidentes, normas, etc.) y atención médica (asistencia en hospitales, urgencias, etc.)</p>	<p><b>Bloque 4: Περιμένετε μισό λεπτό, παρακαλώ.</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el uso del imperativo durativo.</li> <li>- las condicionales (tipo 1) con imperativo.</li> <li>- vocabulario y expresiones relacionados con gestiones administrativas y burocráticas, reclamaciones, etc.</li> </ul> <p>Y repasaremos:</p> <p>el uso del imperativo puntual y su construcción con pronombres personales.</p>

<p><b>Bloque 5: Σήμερα γιορτάζουμε.</b></p> <p>En este bloque repasaremos y ampliaremos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- las preposiciones y sus usos</li> <li>- los numerales (cardinales y ordinales)</li> <li>- vocabulario y expresiones relacionados con las festividades más populares de Grecia.</li> </ul>	<p><b>Bloque 6: Παρακολουθώ συχνά το κανάλι σας.</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el presente de la voz mediopasiva de la segunda conjugación (tipos αγαπιέμαι, ενοχλούμαι).</li> <li>- los sustantivos neutros en –ος (το λάθος).</li> <li>- modos de construir oraciones completivas.</li> </ul> <p>vocabulario y expresiones relacionados con el mundo de la comunicación (televisión, radio, programas, etc.)</p>
<p><b>Bloque 7: Μάθε, παιδί μου, γράμματα.</b></p> <p>En este bloque:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aprenderemos diferencias de uso entre la voz activa, pasiva y media.</li> <li>- repasaremos la formación y uso del vocativo.</li> </ul> <p>aprenderemos vocabulario y expresiones relacionados con la educación y la formación.</p>	<p><b>Bloque 8: Δουλεύω σαν σκυλί...</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el pretérito perfecto y sus diferencias con el aoristo.</li> <li>- a construir oraciones finales y consecutivas.</li> </ul> <p>vocabulario y expresiones relacionadas con el mundo laboral, incluida la redacción de un currículum y de cartas solicitando un empleo.</p>
<p><b>Bloque 9: Είναι πολύ της κουλτούρας.</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el pretérito pluscuamperfecto y sus usos.</li> <li>- el futuro perfecto y sus usos.</li> <li>- modos de construir oraciones temporales.</li> </ul> <p>vocabulario y expresiones relacionadas con el mundo de la cultura (teatro, cine, conciertos, etc.)</p>	

## 6. METODOLOGÍA

La docencia de esta asignatura será ejercida a través de clases teórico-prácticas que implicarán tanto al profesor como al estudiante en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Se propondrán actividades y tareas que permitan la observación de los fenómenos de la lengua y el reconocimiento de las reglas gramaticales y funciones comunicativas que actúan en ellos. Estas se combinarán con actividades controladas y semi-controladas para facilitar al alumno la adquisición de las estructuras y funciones de la lengua, y actividades libres, para fomentar la fluidez en la expresión lingüística. El trabajo en el aula y fuera de ella estará fundamentado en la práctica de las distintas destrezas: productivas (expresión oral y escrita); receptivas (comprensión auditiva y de lectura e interpretación de códigos no verbales); y las basadas en la interacción y la mediación. La reflexión sobre la lengua y los aspectos socioculturales e interculturales serán partes fundamentales de los contenidos del curso.

El trabajo en grupos y en parejas serán herramientas básicas de nuestro sistema docente. Con estas dinámicas se pretende estimular la interacción y la fluidez en la expresión oral, el apoyo en los compañeros para el aprendizaje común y el fortalecimiento de la confianza en la propia capacidad de expresión. Asimismo, se promoverá el aprendizaje autónomo, dirigido por el profesor, tras haber establecido con este las necesidades y los objetivos de las distintas actividades a realizar.

## 7. EVALUACIÓN

- Prueba escrita
- Prueba oral

La evaluación final, que será presencial en todas las modalidades, constará de una prueba escrita y de una prueba oral posterior. La fecha concreta del examen oral de cada alumno se publicará junto con los resultados del examen final escrito.

En ambas pruebas se abordarán tanto los contenidos como las destrezas correspondientes al nivel B1 según el MCERL.

Esta asignatura es anual. Los alumnos contarán con dos convocatorias de exámenes oficiales: junio y septiembre. Compruebe las convocatorias de examen correspondientes a cada tipo de curso en el siguiente [enlace](#).

### 7.1. EXAMEN FINAL

- **Prueba escrita (duración: 180 minutos)**
  - Tareas de comprensión auditiva puntuación: 25%
  - Tareas de comprensión de lectura puntuación: 25%
  - Tareas de expresión e interacción escrita puntuación: 25%
- **Prueba oral (Duración: 10-15 minutos)**
  - Tareas de expresión e interacción oral puntuación: 25%

Constará de un diálogo entre alumno(s) y examinador(es) acerca de los contenidos correspondientes al nivel B1 reflejados en el MCERL: se deberá demostrar la capacidad de desenvolverse con espontaneidad en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o pertinentes para la vida diaria (familia, viajes, trabajo, acontecimientos actuales), expresándose con frases enlazadas de forma sencilla para describir experiencias, hechos, objetivos y reacciones personales; asimismo, de explicar y justificar brevemente proyectos y opiniones personales; narrar una historia o un relato, o bien la trama de un libro o película.

### 7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- **EVALUACIÓN ESCRITA:** se evaluarán la comprensión oral y lectora, la competencia léxico-gramatical y la expresión escrita (corrección, adecuación al tema, recursos léxico-gramaticales).
- **EVALUACIÓN ORAL:** se evaluarán la corrección léxico-gramatical, la adecuación al tema y/o la situación, la coherencia, la cohesión, la comprensión, la capacidad de interacción, la pronunciación y la fluidez.

### 7.3. CALIFICACIÓN

- Para superar la prueba escrita el alumno deberá obtener el **50%** de la puntuación máxima. Es además requisito imprescindible haber aprobado con ese mismo porcentaje del **50%** todas las destrezas de las que consta la prueba (comprensión auditiva, comprensión de lectura, y expresión e interacción escritas).
- Si no se supera alguna de las citadas destrezas, las otras NO serán evaluadas, y se obtendrá la calificación "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba escrita y como calificación numérica la nota "3". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- Para poder presentarse a la prueba oral el alumno tendrá que haber aprobado previamente la prueba escrita.
- Para superar la prueba oral el alumno deberá obtener el **50%** de la puntuación máxima. En caso de no superar dicha prueba oral, se obtendrá la calificación de "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba y como calificación numérica la nota "4". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- En caso de superar la prueba escrita la calificación se conservará durante todo el curso académico.

Para más información sobre el sistema de evaluación de este Instituto véase las [Normas Generales](#).

## 8. RECOMENDACIONES

Se recomienda:

- Prestar atención a cómo funciona la lengua: orden, concordancia, uso de los tiempos, etc. Reflexionar sobre el objetivo comunicativo y lingüístico de las actividades propuestas: qué cosas concretas permite hacer la gramática, el vocabulario y las funciones que se van aprendiendo.
- Combinar el uso del diccionario bilingüe con otro monolingüe. Familiarizarse en lo posible con este último para emplearlo cada vez con mayor frecuencia.
- Intentar leer periódicos, revistas y cómics en griego, teniendo en cuenta la dificultad que ello supone aún en este nivel, y los diferentes registros que la lengua tiene en cada tipo de lectura. Tener una perspectiva optimista ante los progresos realizados, aunque parezcan pequeños.
- Leer libros con vocabulario limitado de nivel superior (ver bibliografía) como ejercicio paralelo a una lectura no adaptada. Puede resultar útil manejar una versión bilingüe de una obra ampliamente conocida, o iniciarse con una traducción al griego de un libro que nos es familiar.
- Ver películas u otros documentos audiovisuales en griego, con el mismo espíritu citado en el punto anterior, para familiarizarse con el sonido y la velocidad del idioma.
- Hacer de Internet una herramienta de aprendizaje por los diversos tipos de materiales que ofrece y las posibilidades de intercambios de ideas en los distintos foros existentes, o de contactos con hablantes griegos o estudiantes griegos de español a través del correo electrónico.
- Hacer intercambio lingüístico con estudiantes griegos o chipriotas del Programa Erasmus.
- Asistir a las actividades culturales organizadas por el Área de Griego: obras de teatro, conciertos, conferencias, etc., y a cualquier otra relacionada con la asignatura.
- Utilizar los materiales complementarios en la página de la [Enseñanza Virtual de la Universidad de Sevilla](#).

## 9. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

### • Gramática:

- M. Τριανταφυλλίδη, *Νεοελληνική Γραμματική*, (ανατύπωση της έκδ. του ΟΕΣΒ, 1941), Ίδρυμα Τριανταφυλλίδη, Θεσ/νίκη 2002 (με διορθώσεις), ISBN 960-231-027-8
- D. Holton; P. Mackridge; I. Philippaki-Warbuton, *Greek: an essential grammar of the modern language*, Londres 2007, ISBN 9780415232104
- A. Mirambel, *Grammaire du grec moderne*, París 2002, ISBN 2-252-03381-9
- A. Ιορδανίδου, *Τα ρήματα της Νέας Ελληνικής*, εκδ. Πατάκη, Αθήνα 1992, ISBN 9789602936702
- VVAA, *Τα Νέα Ελληνικά για ξένους* (βιβλίο ασκήσεων), University Studio Press, Θεσ/νίκη 1982, ISBN 960-12-0009-6
- VVAA, *Η γλώσσα των ιδιωτισμών και των εκφράσεων*, University Studio Press, Θεσ/νίκη 1983, (με βιβλίο ασκήσεων) ISBN 0001208152
- VVAA, *Η γλώσσα των ιδιωτισμών και των εκφράσεων* (βιβλίο ασκήσεων), University Studio Press, Θεσ/νίκη 1985, ISBN 960120816X

### • Diccionarios monolingües:

- Γ. Μπαμπινιώτη, *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, Κέντρο Λεξικολογίας, Αθήνα 2002, ISBN 960-86190-1-7
  - VVAA, *Λεξικό της κοινής Νεοελληνικής*, ΑΠΘ, Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, Θεσ/νίκη 1998, ISBN 960-231-085-5
- Accesible online: [https://www.greek-language.gr/greekLang/modern\\_greek/tools/lexica/triantafyllides/](https://www.greek-language.gr/greekLang/modern_greek/tools/lexica/triantafyllides/)

### • Diccionarios bilingües:

- P.Olalla, y A. Μαγκρίδης, *Το νέο ελληνο-ισπανικό λεξικό. El nuevo diccionario griego-español*, Atenas 2006. ISBN 9608923506
  - VVAA, *Το νέο ισπανο-ελληνικό λεξικό. El nuevo diccionario español-griego*, Atenas 2012, ISBN 9789608923539
  - VVAA, *Diccionario griego moderno (español-griego / griego-español)*, Librería Universitaria 20012, ISBN 9788492736591
- D.N. Stavropoulos, *Oxford Greek-English Learner's Dictionary*, Oxford University Press, 1988, ISBN 0-19-431199-6

- **Libros de Lectura** (vocabulario adaptado):

- Α. Μαργαρίτη, *Το μυστικό του κόκκινου σπιτιού*, εκδ. Δέλτος, Μικρές ιστορίες σε απλά ελληνικά, Αθήνα 1999, ISBN 960-7914-13-9

- **Libros de Lectura (literatura original adaptada al nivel):**

- Γ. Βιζυηνός, *Το μόνο της ζωής του ταξίδι*, εκδ. Ανατολικός, Atenas 2018, ISBN 978-618-5136-37-6
- Γ. Βιζυηνός, *Ποιος ήταν ο φονιάς του αδελφού μου*, εκδ. Ανατολικός, Atenas 2017, ISBN 978-618-5136-26-0.

- Π. Δέλτα, *Παραμύθι χωρίς όνομα*, Ανατολικός, Atenas 2012, ISBN 978-960-8429-84-0

- Κ. Θεοτοκίς, *Η τιμή και το χρήμα*, Ανατολικός, Atenas 2021, ISBN 978-618-5136-53-6

- Α. Παπαδιαμάντης, *Οι έμποροι των εθνών*, εκδ. Ανατολικός, Atenas 2019, ISBN 978-618-5136-41-3

- Α. Παπαδιαμάντης, *Η φόνισσα*, Ανατολικός, Atenas 2020, ISBN 978-618-5136-47-5.

- Κωστής Παλαμάς, *Θάνατος παλικαριού*, εκδ. Δέλτος, Κείμενα σε απλά ελληνικά, Atenas 1999, ISBN 960-7317-09-2.

- **Libros de Lectura** (literatura original):

- Π. Μάρκαρης, *Αθήνα, πρωτεύουσα των Βαλκανίων*, Γαβριηλίδης, Αθήνα 2004, ISBN 960-336-058-9

- Ά. Ζέη, *Το καπλάνι της βιτρίνας*, εκδ. Μεταίχιμο, Αθήνα 2011, ISBN 9789605011499

- **Temas de cultura griega:**

- Σ. Τλούπτα, *Πολιτιστικό Πανόραμα. Νέα Ελληνικά και Πολιτισμός*, εκδ. Βάνιας, Θεσ/νίκη 1994, ISBN 960-288-028-7

- Α. Villar Lecumberri, *Literatura Griega Contemporánea*, Sial 2009, ISBN 9788495140951

**Recursos de la Universidad de Sevilla para el aprendizaje del griego actual:**

<https://guiasbus.us.es/aprendizajeidiomas/griego>